

DIEPPE

MAG

Hiver • Winter 2025

LES PIRATES DÉBARQUENT
AU CENTRE AQUATIQUE

12

PIRATES DISEMBARK AT
THE AQUATIC CENTRE

PLEINS FEUX SUR LE
MAIRE YVON LAPIERRE

14

SPOTLIGHT ON
MAYOR YVON LAPIERRE



Dieppe[★].ca



**Ne placez que les matières
acceptées dans votre recyclage.**



**Only place accepted
materials in your recycling.**



Pour en savoir plus :
[circularmaterials.ca
/dieppe](https://circularmaterials.ca/dieppe)



Learn more:
[circularmaterials.ca
/dieppe-eng](https://circularmaterials.ca/dieppe-eng)



Horaire des Fêtes

2025

Visitez dieppe.ca/fetes pour connaître les services et installations municipales qui seront ouverts ou fermés pendant la période des Fêtes.



Holiday Schedule

2025

Visit dieppe.ca/holidays to see which municipal services and facilities will be open or closed during the holiday season.



*Joyeuses
Fêtes*

*Happy
Holidays*

TABLE DES MATIÈRES

TABLE OF CONTENTS

À la découverte de nos lieux patrimoniaux Discovering Our Heritage Sites	4	Faites la différence dans votre communauté! Make a Difference in your Community!	22
Stationnement en hiver : restez informés Winter Parking: Stay Informed	6	La Maison de jeunes se réinvente pour et avec les jeunes Dieppe Youth House Reinvents Itself for and with Young People	23
L'arrêté sur les arbres à l'honneur Tree Bylaw Honoured	7	Organismes communautaires Community Organizations	24
Le résumé des chantiers Infrastructure Updates	8	Plus propre, plus vert, plus durable Cleaner, Greener, Better	26
L'équipe des loisirs qui anime la ville! Creating Community, One Event at a Time!	10	Attention au monoxyde de carbone cet hiver Beware of Carbon Monoxide this Winter	27
Les pirates débarquent au Centre aquatique Pirates Disembark at the Aquatic Centre	12	Des entrepreneurs passionnés au cœur de notre développement Passionate Entrepreneurs at the Heart of our Development	28
Pleins feux sur le maire Yvon Lapierre Spotlight on Mayor Yvon Lapierre	14	Client difficile : quoi faire? Dealing with Difficult Clients	30
Déneigement : ce que vous devez savoir Snow Removal: What You Need to Know	18	Mille feux pour réchauffer l'hiver A Season of Light and Creativity	31
Dieppe, mon nouveau chez-moi! Dieppe, My New Home!	20		

Ce magazine est publié par la Ville de Dieppe et est distribué gratuitement aux résidents et aux commerces de Dieppe.

Éditeur :
Service des communications, Ville de Dieppe

Vente de publicité :
506.877.7900 ou dieppemag@dieppe.ca

This magazine is published by the City of Dieppe and is distributed free of charge to Dieppe's residents and businesses.

Editor:
Communications Department, City of Dieppe

Ad sales:
506.877.7900 or dieppemag@dieppe.ca

À LA DÉCOUVERTE DE NOS LIEUX PATRIMONIAUX

Dieppe est une ville en pleine croissance, mais son identité s'appuie aussi sur des lieux qui rappellent son histoire. Deux sites en particulier témoignent de cette richesse patrimoniale : le Marché de Dieppe, qui célèbre cette année son 20^e anniversaire, et la Maison Elsliger, qui a joué un rôle marquant dans notre identité collective.

Le Marché de Dieppe

Ouvert en 2005, le Marché de Dieppe est rapidement devenu un lieu incontournable de la communauté. Chaque semaine, les visiteurs y rencontrent des producteurs locaux, goûtent aux saveurs d'ici et découvrent le talent des nombreux artisans de la région.

Cela étant dit, l'histoire du bâtiment remonte aux années 1960, alors qu'il abritait l'épicerie Levine's, reconnue pour son service convivial et sa célèbre offre de trois livres de bœuf haché pour seulement un dollar. Le lieu a ensuite accueilli plusieurs commerces, dont le supermarché Mt. Way, un magasin de meubles, puis une salle de bingo. Ces différentes vocations illustrent bien l'évolution économique et sociale de Dieppe au fil des décennies.

Peu importe son usage au fil du temps, ce bâtiment demeure un point de rencontre entre l'agriculture locale et les familles d'ici. Encore aujourd'hui, il continue de rassembler la communauté sous un même toit.



DISCOVERING OUR HERITAGE SITES

Dieppe is a fast-growing city, but its identity is also rooted in places that tell its story. Two sites in particular reflect this rich heritage: the Dieppe Market, celebrating its 20th anniversary this year, and the Elsliger House, which has played a key role in shaping our collective identity.

Dieppe Market

Opened in 2005, the Dieppe Market quickly became a cornerstone of community life. Every week, visitors meet local producers, enjoy regional flavours and discover the work of talented artisans.

The building's history, however, stretches back to the 1960s, when it was home to Levine's grocery store, known for its friendly service and the famous offer of three pounds of ground beef for only a dollar. Over the years, it also housed several other businesses, including the Mt. Way Supermarket, a furniture store and later a bingo hall. These different chapters reflect Dieppe's economic and social evolution over time.

Whatever its purpose, the building has always served as a gathering place for local families and the farming community. Today, it continues to bring people together under one roof.

Épicerie Levine's Grocery



Supermarché Mt. Way Supermarket



La Maison Elsliger

D'abord située au 250, avenue Acadie, puis déménagée sur la rue Harold près de l'avenue Virginia, en octobre 1988, la Maison Elsliger peut sembler, à première vue, être une demeure typique. Pourtant, elle occupe une place bien particulière dans notre histoire collective.

Construite en 1930 par Christophe Surette dans le style néo-Queen Anne, elle se distingue par son toit en croupe, sa silhouette asymétrique et sa galerie avant élégante. En 1936, elle devient la propriété de l'avocat Mathieu Elsliger et de son épouse Agnès. C'est dans cette maison qu'a germé l'idée d'un nouveau nom pour la communauté, alors appelée Léger Corner.

En 1946, lors des premières démarches d'incorporation municipale, Agnès propose le nom Dieppe lors d'une réunion de cuisine, se voulant un hommage aux soldats canadiens tombés au combat lors du débarquement de Dieppe, en Normandie, pendant la Deuxième Guerre mondiale. Son mari, très impliqué dans la vie publique, appuie la démarche. Et c'est ainsi qu'un petit coin du Nouveau-Brunswick devient officiellement Dieppe.

Pour en apprendre davantage sur nos lieux patrimoniaux, visitez le dieppe.ca/patrimoine

Elsiger House

Originally located at 250 Acadie Avenue and moved in October 1988 to Harold Street near Virginia Avenue, Elsliger House may appear to be an ordinary home at first glance. Yet it holds a special place in our shared history.

Built in 1930 by Christophe Surette in the Queen Anne Revival style, the house features a hipped roof, an asymmetrical silhouette and an elegant front porch. In 1936, it became the home of lawyer Mathieu Elsliger and his wife, Agnès. It was in this very house that the idea of renaming the community, then known as Léger Corner, first took shape.

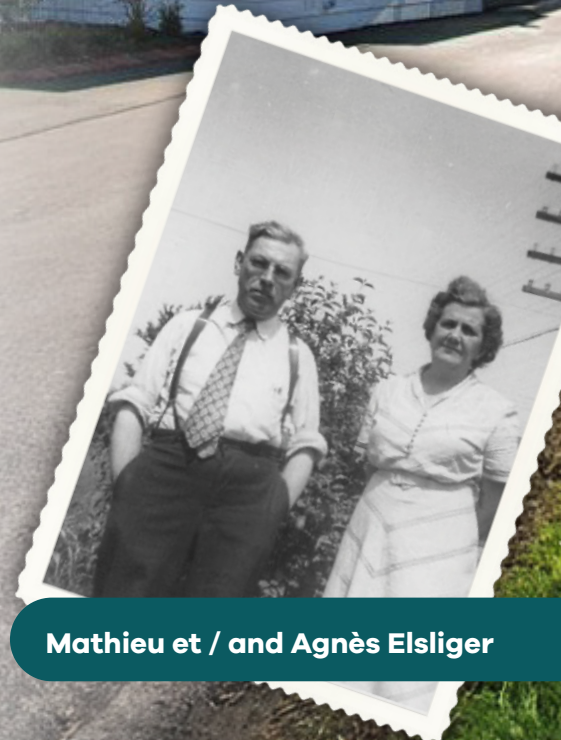
In 1946, during the early steps toward municipal incorporation, Agnès suggested the name Dieppe at a kitchen meeting to honour the Canadian soldiers who fell during the Dieppe Raid in Normandy in the Second World War. Her husband, an active figure in public life, supported the proposal. And so, a small corner of New Brunswick officially became Dieppe.

To learn more about our heritage sites, visit dieppe.ca/heritage

Crédit photo : Le Répertoire canadien des lieux patrimoniaux
Picture credit: The Canadian Register of Historic Places



**Maison Elsliger House
Avant / Before 1950**



Mathieu et / and Agnès Elsliger

STATIONNEMENT EN HIVER : RESTEZ INFORMÉS

Le stationnement en bordure de rue est interdit du 1^{er} décembre au 31 mars, entre minuit et 7 h. Cependant, la municipalité peut lever cette restriction si aucune opération de déneigement ou de déglacage n'est prévue. Si l'interdiction est appliquée, un avis sera publié sur alertesdieppe.ca avant 16 h le jour de l'interdiction.

Renseignez-vous toujours avant de stationner votre véhicule en bordure de rue la nuit. Si votre voiture est stationnée en bordure de rue pendant l'interdiction, elle pourrait être remorquée à vos frais. Vous pourriez également recevoir une contravention.

Les interdictions permanentes sur certaines rues ou sections de rues restent en vigueur. Les restrictions de stationnement de nuit hivernales ne remplacent pas les panneaux existants : respectez toujours la signalisation.

WINTER PARKING: STAY INFORMED

Curbside parking is prohibited between midnight and 7 a.m. from December 1 to March 31. However, the municipality may lift the restriction if no snow or ice removal operations are planned. Residents should always check for parking restrictions. If a ban is in effect, a notice will be published on dieppealerts.ca before 4 p.m. on the day the ban applies.

Always check before parking your vehicle on the street overnight. If your car is parked on the street during a parking ban, it may be towed at your expense. You may also receive a fine.

On some streets or parts of streets, parking is never allowed. Winter overnight parking bans do not replace posted signs, so always follow street signage.

Inscrivez-vous ici! alertesdieppe.ca

Sign up here! dieppealerts.ca



L'ARRÊTÉ SUR LES ARBRES À L'HONNEUR

Bonne nouvelle! La Ville de Dieppe a récemment reçu le Prix Jean-Jacques-Roy qui salue l'excellence en innovation municipale décernée par l'Association francophone des municipalités du Nouveau-Brunswick (AFMNB). Ce prix souligne la créativité et l'engagement de Dieppe envers un milieu de vie plus vert et durable.

L'honneur a été attribué pour la démarche entourant l'arrêté sur les arbres, une initiative qui place la nature au cœur du développement urbain. Depuis son adoption, plus de 1 900 arbres ont été plantés ou seront remplacés et près de 45 000 m² de canopée ont été protégés.

Cette reconnaissance provinciale célèbre les efforts de toute une communauté qui a la conviction qu'il est possible de grandir tout en prenant soin de son environnement.

TREE BYLAW HONOURED

Have you heard the latest news? The City of Dieppe has received the Jean-Jacques-Roy Award for Excellence in Municipal Innovation from the Association francophone des municipalités du Nouveau-Brunswick. The award recognizes Dieppe's creativity and its commitment to building a greener, more sustainable community.

The honour was given for the process surrounding the tree bylaw, an initiative that puts nature at the heart of urban development. Since its adoption, more than 1,900 trees have been planted or are slated for replacement, and approximately 45,000 m² of canopy has been protected.

This provincial recognition celebrates the collective effort of a community that believes growth and environmental stewardship can go hand in hand.



LE RÉSUMÉ DES CHANTIERS

Au cours des derniers mois, de nombreux travaux ont transformé les infrastructures de notre municipalité. Près de 45 millions de dollars ont été investis dans nos routes et nos réseaux d'eau et d'égout, dans le but d'améliorer le quotidien de tous les résidents.

Parmi les projets les plus marquants, on compte le prolongement du boulevard Dieppe, la reconstruction de sections des chemins LeBlanc et Gauvin, le prolongement du sentier pour cyclistes et piétons le long du chemin Melanson, ainsi que le début des travaux de la ruelle des Trotteurs. Les rues St-Laurent et Ste-Thérèse ont aussi été modernisées, tandis que les conduites d'eau des rues Notre-Dame, Thibodeau, Latour et Grand-Pré ont été remplacées.

D'autres chantiers viennent compléter le tableau : le prolongement de l'avenue Aviation, la reconstruction de la rue Copp et le microsurfage d'une portion du boulevard Dieppe existant.

INFRASTRUCTURE UPDATES

Over the past few months, several projects have transformed Dieppe's infrastructure. Nearly \$45 million has been invested in roads, water and sewer systems to improve the daily lives of residents.

Highlights include the extension of Dieppe Boulevard, the reconstruction of sections of LeBlanc and Gauvin Roads, the extension of the bicycle and pedestrian pathway along Melanson Road, and the start of work on Trotteurs Lane. St-Laurent and Ste-Thérèse Streets were also modernized, while water mains on Notre-Dame, Thibodeau, Latour and Grand-Pré Streets were replaced.

Other projects include the extension of Aviation Avenue, the reconstruction of Copp Street and the microsurfacing of an existing section of Dieppe Boulevard.

Chemin LeBlanc Road



Tous ces travaux ne se limitent pas à embellir nos rues. Ils améliorent la sécurité et l'efficacité du réseau routier et d'aqueduc, tout en soutenant la croissance de la municipalité. En somme, un investissement qui profite à tout le monde.

This work goes beyond simply improving the appearance of our streets. It enhances safety and efficiency across the road and water networks while supporting the municipality's ongoing growth. A true win-win investment.

**1,5 KM
DE NOUVEAUX SENTIERS**



**1.5 KM
OF NEW TRAILS**



**2,1 KM
DE RESURFAÇAGE**



**2.1 KM
OF RESURFACING**



**2,2 KM
DE RENOUVELLEMENT
DE CONDUITES D'EAU
ET ÉGOUT**



**2.2 KM
OF WATER AND
SEWER MAIN RENEWALS**



**2,4 KM
DE NOUVELLES RUES**



**2.4 KM
OF NEW STREETS**



**3,7 KM
DE RECONSTRUCTION
DE RUES**



**3.7 KM
OF STREET
RECONSTRUCTION**



L'ÉQUIPE DES LOISIRS QUI ANIME LA VILLE!

Peu importe ce que vous aimez, vous trouverez une activité pour vous à Dieppe grâce à une équipe efficiente et dynamique : le secteur des loisirs.

Le plaisir, ça s'organise

« Notre rôle, c'est d'appuyer les organismes, les bénévoles et les résidents pour qu'ils fassent vivre la communauté. »

Denis LeBlanc

Directeur du développement communautaire

Pour y arriver, l'équipe mise entre autres sur la collaboration, la formation et l'accompagnement des organismes communautaires de la ville.

Le secteur des loisirs joue aussi un rôle clé dans le rayonnement de Dieppe, notamment grâce au tourisme sportif. « On attire maintenant des championnats nationaux et internationaux. C'est une belle vitrine et une grande source de fierté pour notre ville », explique Denis.

CREATING COMMUNITY, ONE EVENT AT A TIME!

Whatever your interests, there is always something for you in Dieppe, thanks to an energetic and dedicated team: the recreation sector.

Creating connections

« Our role is to support organizations, volunteers and residents in bringing the community to life. »

Denis LeBlanc

Director of Community Development

To do this, the team relies on collaboration, training and the ongoing engagement of community organizations.

The recreation sector also contributes to Dieppe's reputation, especially through sports tourism. "We now attract national and international championships. It is a great showcase and a source of pride for our city," says LeBlanc.

Une équipe engagée

Sonya, agente communautaire à la Ville depuis 2002, est témoin de cette évolution.

« Ce qui me motive, c'est l'engagement des bénévoles. Avec le vieillissement de la population, nos aînés occupent une place essentielle : ce sont des gens très impliqués, qui redonnent énormément. »

A committed team

Sonya, a community officer with the City since 2002, has witnessed this evolution.

« What motivates me most is the commitment of volunteers. With an aging population, our seniors play an essential role. They are deeply involved and give back so much. »

Sonya Babineau
Agente communautaire
Community Officer

Elle cite avec fierté le Salon des 50 ans et plus, organisé avec le Comité des personnes âgées. « C'est un lieu de ressources, mais surtout de rencontres. On y retrouve l'esprit de communauté qui fait Dieppe. »

Souvent sur le terrain, Jonathan a la chance de croiser beaucoup de résidents : « Ces rassemblements célèbrent notre fière identité francophone, renforcent les liens dans notre belle communauté et nous permettent de montrer la qualité de nos installations. » Son activité coup de cœur est l'organisation du Lundi diversité.

She proudly points to the Seniors' Fair, organized with the Dieppe Seniors' Committee. "It's a place for resources, but above all, a place to connect. It represents the community spirit that makes Dieppe what it is."

Often out in the field, Jonathan has the opportunity to meet many residents. "These gatherings celebrate our proud francophone identity, strengthen ties in our community and highlight the quality of our facilities." His favourite event to organize is Diversity Monday.

Chaque semaine, on découvre un nouveau pays. C'est festif et inclusif!

Jonathan Desroches
Agent communautaire



Each week we discover a new country. It's festive and inclusive!

Jonathan Desroches
Community Officer

Pour Emélie, arrivée en 2024, un événement organisé par Dieppe signifie de créer des moments où chacun se sent chez soi. « On célèbre le fait d'être ensemble. Quand les gens rient, dansent ou participent, on voit la fierté sur leur visage. »

Nouvellement arrivée, Isabelle a tout de suite été marquée par la solidarité dans l'équipe et l'engagement de la Ville et des groupes. « Il y a une réelle ouverture, une volonté d'être à l'écoute, et des gestes concrets pour bâtir une communauté inclusive », explique-t-elle.

À l'accueil, Vanessa est souvent le premier visage que l'on voit quand on rencontre l'équipe. Originaire de Dieppe, elle note avec humour : « J'ai passé mes étés au camp Renardi et aujourd'hui je travaille avec le secteur qui l'a fait vivre! C'est un vrai moment où la boucle est bouclée. »

For Emélie, who joined the team in 2024, a Dieppe event is about creating moments where everyone feels at home. "We celebrate being together. When people laugh, dance or take part, you can see the pride on their faces."

Newly arrived, Isabelle was immediately struck by the team spirit and commitment of the City and its groups. "There is real openness, a willingness to listen and concrete action to build an inclusive community," she explains.

Working at the front desk, Vanessa is often the first face you see when meeting the team. A Dieppe native, she says with a smile: "I spent my summers at Renardi Camp, and now I work with the team that made it all possible! It truly feels like things have come full circle."

Grâce à Denis, Sonya, Jonathan, Emélie, Isabelle et Vanessa, Dieppe est une communauté dynamique et inclusive où tous peuvent se sentir chez soi et s'épanouir.

Thanks to Denis, Sonya, Jonathan, Emélie, Isabelle and Vanessa, Dieppe continues to be a dynamic, inclusive community where everyone can feel at home and thrive.

Emélie Gallant
Agente communautaire
Community Officer

Vanessa Mercier
Adjointe administrative
Administrative Assistant

Isabelle Lavoie
Agente communautaire
Community Officer





LES PIRATES DÉBARQUENT AU CENTRE AQUATIQUE

En 2026, attendez-vous à rencontrer de nouveaux visages attachants au Centre aquatique et sportif de Dieppe! Une refonte complète de l'identité visuelle est en cours, avec un objectif clair : améliorer la compréhension des consignes, uniformiser les éléments graphiques et rendre l'expérience encore plus agréable pour tous les usagers.

Cette nouvelle image mise sur la clarté, la cohérence et le plaisir. La signalisation sur place sera revue afin de mieux s'y retrouver. Pour les plus jeunes, une ligue de pirates farfelus a été créée afin de transmettre les règles de sécurité de façon amusante.

PIRATES DISEMBARK AT THE AQUATIC CENTRE

In 2026, expect to see some friendly new faces at the Dieppe Aquatic and Sports Centre! A complete redesign of the Centre's visual identity is underway, with a clear goal: to make signage and instructions easier to understand, standardize graphic elements and make every visit even more enjoyable.

The new image is all about clarity, consistency and fun. On-site signs will be updated to make it easier for everyone to find their way around. And for younger visitors, a league of wacky pirates has been created to help teach safety rules in a playful way.

Une bonne étoile (de mer) pour nous guider

Représentant fièrement le symbole de Dieppe, la Capitaine Étoile, gardienne bienveillante du navire, veille à ce que tout se passe bien. Pour y arriver, elle a besoin d'un bon équipage...

A lucky (sea) star to guide us

At the helm is Captain Star, the ship's caring guardian and proud symbol of Dieppe. She makes sure everything runs smoothly, but she can't do it alone. Her crew includes...



Capitaine
Étoile
Captain
Star



Monitrice de vitesse • Slowdown Supervisor

Cette tortue pas pressée te rappelle que :
« tu n'es jamais en retard quand tu es un pirate! »

A laid-back turtle who reminds you that:
"you're never late when you're a pirate."

Maître des règles • Master of Rules

Un perroquet bavard qui adore les règlements.
« Suis bien les consignes, avant de te retrouver le bec à l'eau! »

A talkative parrot who loves to remind everyone,
"Follow the instructions carefully or end up in the water."



Voleur de collations • Snack Thief

Un goéland affamé vous encourage à bien ranger vos goûters.
La légende raconte qu'il a déjà volé et englouti un gâteau à lui seul...
et ce n'était même pas sa fête!

A mischievous seagull who encourages you to put your snacks away.
Rumour has it he once stole and devoured an entire cake all by
himself... and it wasn't even his party!

Navigateur du respect • Respect Ranger

Un crabe bienveillant qui appelle au calme et aux échanges cordiaux.
Sa devise : Pincés et amour!

A friendly crab who promotes calm and respectful exchanges.
His motto: Don't be crabby!



Chasseuse de technologie • Electronics Eliminator

Une pieuvre à l'ancienne qui veille à ce que les téléphones et appareils photo
restent loin de l'eau.

An old-fashioned octopus who keeps phones and cameras off the pool deck.



Avec cette nouvelle approche, le
Centre aquatique et sportif souhaite
créer un environnement encore plus
sécuritaire, inclusif et amusant pour
toute la famille.

Pouvons-nous compter sur vous pour
leur donner un coup de pouce (ou de
crochet)?

With this new approach, the Dieppe
Aquatic and Sports Centre hopes to
create an even safer, more inclusive and
more entertaining space
for everyone.

Can we count on you to lend a hand—or
a hook?



PLEINS FEUX SUR • SPOTLIGHT ON



MAIRE • MAYOR

YVON LAPIERRE



LE CŒUR À LA VILLE

Fort de plusieurs années au service de sa communauté, le maire Yvon Lapierre quittera ses fonctions à la fin de son mandat actuel. Il s'est imposé comme une figure proche des résidents et résolue à faire avancer les dossiers. Entre projets concrets et décisions réfléchies, son parcours illustre une vision claire, celle de faire de Dieppe un endroit où il fait bon vivre, travailler et élever une famille.

« Avec le conseil, nous avons toujours cherché à regarder plus loin que demain matin », se confie-t-il. « En tant que niveau de gouvernement le plus proche des résidents et des décisions qui touchent le plus rapidement notre communauté, il est essentiel d'avoir une vision à long terme. »

Cette vision se traduit notamment par le développement du centre-ville et de la Place 1604.

A LEADER ROOTED IN COMMUNITY

After many years of service to his community, Mayor Yvon Lapierre will not seek reelection at the end of his current term. He has become a leader known for his closeness to residents and his determination to get things done. Balancing concrete projects with thoughtful decisions, his career reflects a clear vision: to make Dieppe a great place to live, work and raise a family.

"Council and I have always tried to look further ahead than tomorrow morning," he shares. As the level of government closest to residents and the one whose decisions most directly affect them, it is essential to have a long-term vision."

That vision is reflected in the growth of the downtown area and Place 1604.



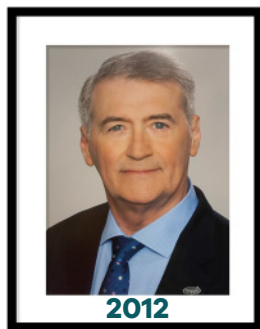
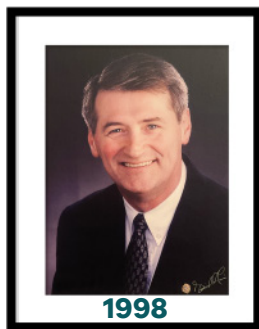
Il était important pour moi et le conseil que les gens de tous âges puissent se rassembler et s'amuser. La Place 1604, avec ses commerces, le Centre des arts, le Marché, la bibliothèque, le Mercredi Show et les Plaisirs sur glace, est un véritable succès. C'est tellement gratifiant de voir cet espace communautaire grandir et vibrer au fil des ans.



It was important to me and to Council that people of all ages could come together and have fun. Place 1604, with its shops, arts centre, market, library, Wednesday Show and Fun on Ice, has been a real success. It is so gratifying to see this community space continue to grow and come alive year after year.



Yvon Lapierre
Maire • Mayor



Le centre-ville représente bien plus qu'un simple lieu de rassemblement : c'est un symbole fort de l'identité de Dieppe. « Avec l'hôtel de ville au coin Champlain-Acadie, les francophones s'installent durablement à Dieppe. Notre croissance marquée et notre économie florissante témoignent d'une Acadie qui va de l'avant. Quand on regarde les personnes qui sont venues s'installer ici et leurs parents qui ont suivi, Dieppe raconte une belle histoire de francophones ouverts sur le monde, comme le reflète la diversité de notre communauté. »

The downtown core is much more than a gathering place: it is a powerful symbol of Dieppe's identity. "With City Hall at the Champlain/Acadie intersection, francophones have made Dieppe their home. Our strong growth and thriving economy are proof of an Acadie that is moving forward. When you look at the people who have settled here and the generations that followed, Dieppe tells a remarkable story of francophones open to the world, reflected in the diversity of our community."

Un autre projet marquant de sa carrière est le développement du boulevard Dieppe, plus de 25 ans en gestation. « Dieppe, c'était une ville que les gens traversaient, aujourd'hui c'est un endroit où ils s'arrêtent. Le développement du boulevard Dieppe est un élément clé de cette transformation et de notre croissance continue. »

Another landmark in his career was the development of Dieppe Boulevard, more than 25 years in the making. "Dieppe used to be a community that people passed through; today it is a place where they stop. The Dieppe Boulevard project has been a key element in that transformation and in our ongoing growth."

Être maire d'une municipalité en pleine évolution comporte son lot de défis. « Travailler en équipe demande de l'équilibre, et il est important que chaque personne impliquée y trouve son compte. Penser et partager ouvertement avec le conseil, le personnel et les résidents, et prendre en compte leurs retours, c'est essentiel. Sans oublier mes valeurs personnelles, il faut parfois savoir quand certaines priorités surpassent d'autres. C'est un travail pour la communauté entière, il faut penser aux autres. »

Being mayor of a growing city also brings its share of challenges. "Teamwork requires balance, and it is important that it works for everyone. Thinking and sharing openly with Council, staff and residents, and listening to their feedback, are essential. While staying true to my values, I also learned that some priorities must sometimes take precedence over others. This is a collective effort, so you always have to think of others."



Du côté humain, diriger une municipalité a été une expérience de croissance personnelle. « Cette expérience m'a permis de mieux me connaître et de développer mon désir de travailler avec les autres et d'imaginer l'avenir. Diriger la 4e plus grande municipalité de la province n'a jamais été un travail au sens strict pour moi. Mon rôle au sein du conseil municipal s'est toujours aligné avec ma façon de penser et mon esprit de ralliement. »

À la prochaine génération d'élus municipaux, il adresse un conseil simple, mais puissant, « Rêvez, donnez-vous le droit de rêver, osez innover et prenez des décisions pour le bien du plus grand nombre. »

Et pour ce qui est de la suite? « C'est une bonne question, je ne m'y suis pas vraiment attardé pour être honnête. Passer du temps avec ma famille sera ma priorité, surtout avec mes petits-enfants. Je veux continuer à marcher et rester en forme. Je serai toujours intéressé par notre belle municipalité et je compte bien rester connecté avec mes anciens collègues », conclut-il avec un grand sourire.

On a personal level, the experience has been deeply enriching. "It has helped me get to know myself better and strengthened my desire to work with others and imagine the future. Managing the fourth-largest municipality in the province has never felt like a job in the strict sense. My work on City Council has always been in harmony with my way of thinking and collaborative nature."

To the next generation of elected officials, he offers this advice: "Dream. Give yourself permission to dream. Dare to innovate and make decisions for the good of the greatest number."

So, what comes next? "That's a good question. I haven't really dwelled on it, to be honest. Spending time with my family, especially my grandchildren, will be my priority. I want to keep walking and stay in shape. I will always be interested in our beautiful municipality and plan to stay in touch with my former colleagues," he says with a big smile.



Après 27 ans en politique municipale, joignez-vous à nous pour souhaiter au maire Lapierre une retraite bien méritée!

With 27 years of municipal service behind him, Mayor Yvon Lapierre is retiring. Join us in wishing him a well-deserved retirement!

DÉNEIGEMENT : CE QUE VOUS DEVEZ SAVOIR

Chaque hiver, la Ville ajuste son plan de déneigement pour tenir compte des nouvelles rues et revoir les priorités selon l'évolution du réseau routier. Les rues sont classées en fonction de leur rôle dans la circulation : les grandes artères comme l'avenue Acadie ou la rue Amirault sont déneigées en premier, suivies des rues collectrices, puis des rues locales.

Priorités de déneigement

- **Priorité 1 :** grandes artères (Acadie, Amirault) et rues collectrices à fort achalandage (Paul, Dover)
- **Priorité 2 :** rues collectrices (Pascal, Thomas, Centrale) et certaines rues locales très fréquentées (Lafrance, Vanier)
- **Priorité 3 :** rues locales (Murielle, Orléans, Marguerite)



Avant de lancer les opérations, nos équipes évaluent plusieurs éléments, comme le type de précipitations, les prévisions météorologiques et la température de la chaussée. Le but? Réduire les impacts de la neige et du verglas sur la sécurité routière. En tant qu'automobiliste, adaptez votre conduite aux conditions : **si la route est glissante, ralentissez!**

Before beginning operations, crews assess several factors, including the type of precipitation, the weather forecast and pavement temperature. The goal is simple: to reduce the impact of snow and ice on road safety. As a driver, remember to adapt your speed to road conditions. **If it's slippery, slow down!**

SNOW REMOVAL: WHAT YOU NEED TO KNOW

Every winter, the City updates its snow removal plan to account for new streets and adjust priorities based on changes to the road network. Streets are ranked according to their importance in the transportation system: major arteries such as Acadie Avenue and Amirault Street are cleared first, followed by collector and local streets.

Snow removal priorities

- **Priority Level 1:** Major arteries (Acadie, Amirault) and collector streets with heavy traffic (Paul, Dover)
- **Priority Level 2:** Collector streets (Pascal, Thomas, Centrale) and some busy local streets (Lafrance, Vanier)
- **Priority Level 3:** Local streets (Murielle, Orléans, Marguerite)



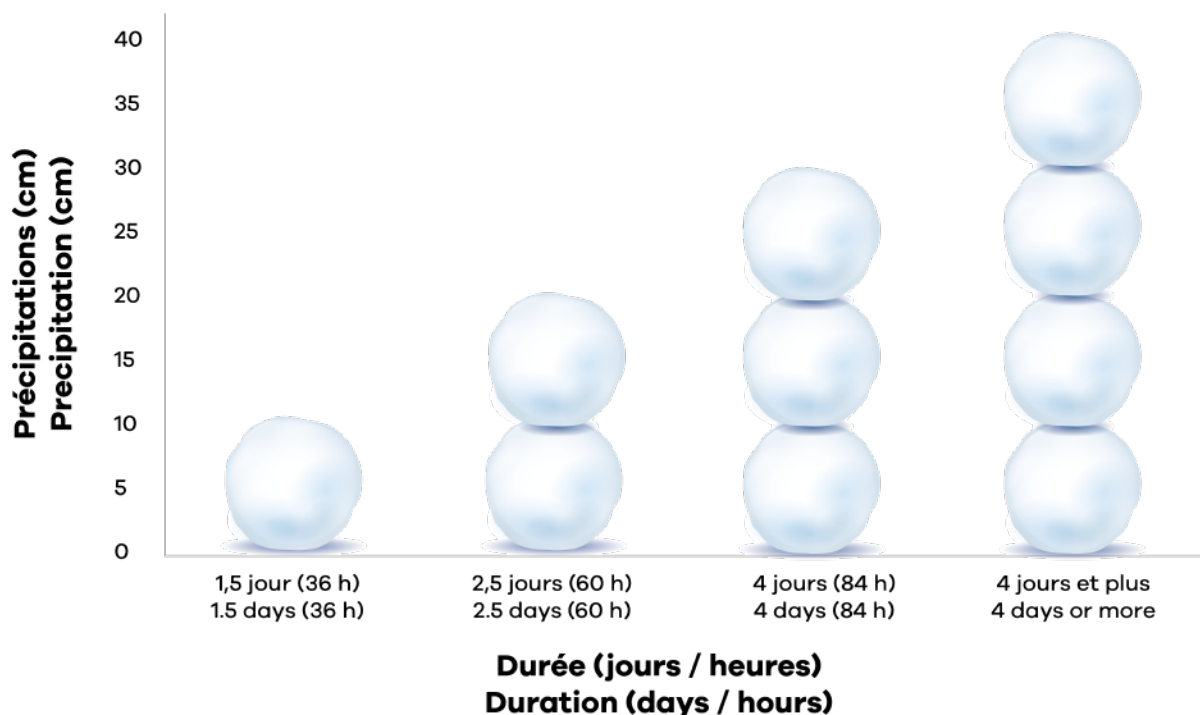
Petit rappel : les déneigeuses peuvent avoir à passer plusieurs fois pour dégager complètement une rue. Si vous le pouvez, attendez la fin des opérations avant de pelleter votre entrée. Vous éviterez de devoir recommencer!

Le déneigement ne concerne pas que les routes. La Ville prend aussi soin de 69 km de trottoirs, 39 km de sentiers, et 1 554 bornes-fontaines. Vous pouvez même adopter une borne-fontaine près de chez vous pour aider à maintenir l'accès en cas d'urgence : dieppe.ca/bornefontaine

A reminder: snowplows may need to make several passes before a street is completely clear. If possible, wait until operations are finished before shovelling your driveway so you don't have to do it twice.

Snow removal also covers more than just roads. The City maintains 69 km of sidewalks, 39 km of trails and 1,554 fire hydrants. You can adopt a hydrant near your home to help keep it accessible in an emergency: dieppe.ca/firehydrant

Durée des opérations de déneigement Duration of Snow Removal Operations



Stationnement hivernal : nouvelle approche

La gestion du stationnement en bordure de rue pendant l'hiver a été revue cette année. Pour découvrir les nouvelles règles et comprendre comment elles facilitent les opérations de déneigement, consultez l'article complet à la page 6.

En cas de tempête, restez à l'affût des fermetures d'installations et des annulations d'activités via l'info-fermeture : dieppe.ca/fermeture

Winter parking: a new approach

Winter curbside parking management has been updated this year. To learn more about the new rules and how they help improve snow removal, see the full article on page 6.

During a winter storm, visit dieppe.ca/closure for facility closure and activity cancellation updates.

DIEPPE, MON NOUVEAU CHEZ-MOI!

Venue d'Europe où elle a bâti sa carrière dans les communications, le marketing et la culture, Séverine Fox a choisi le Nouveau-Brunswick pour y ouvrir un nouveau chapitre avec son mari Francesco et leurs filles Lily et June. « J'ai toujours été animée par le désir de découvrir de nouveaux horizons et de contribuer à des projets porteurs de sens », explique-t-elle le ton rêveur. Lors d'un voyage exploratoire, la famille a eu un véritable coup de cœur pour l'Acadie et sa vitalité culturelle.

Le Centre des arts et de la culture : une deuxième maison

Installée au Nouveau-Brunswick depuis 2019, Séverine a rapidement trouvé son chez-soi au Centre des arts et de la culture de Dieppe (CACD), où elle passe aujourd'hui le plus clair de son temps. Un endroit qu'elle qualifie de grande maison commune : « Ici nous sommes résidentes et résidents, qu'il s'agisse des artistes en résidences artistiques, des pédagogues ou gestionnaires en arts et culture », explique-t-elle.

Depuis qu'elle occupe le poste de directrice générale, le CACD a évolué et s'est affirmé comme un lieu vivant, inclusif et créatif. C'est devenu un carrefour d'échanges où artistes, familles et visiteurs se côtoient. « On y retrouve de la danse, de la musique, de la sculpture, de la littérature... c'est la maison du peuple! »

DIEPPE, MY NEW HOME!

From Europe, where she built a career in communications, marketing and culture, Séverine Fox chose New Brunswick to open a new chapter with her husband, Francesco, and their daughters, Lily and June. "I've always been driven by the desire to discover new horizons and contribute to meaningful projects," she says with a smile. During an exploratory trip, the family fell in love with l'Acadie and its cultural vitality.

Dieppe Arts and Culture Centre: a second home

After moving to New Brunswick in 2019, Séverine quickly found her place at the Dieppe Arts and Culture Centre (DACC), where she now spends much of her time. She describes it as "a great shared home. We're all residents here, whether we're artists in residence, teachers, or arts and culture managers," she explains.

Since becoming General Director, Séverine has helped the DACC grow into a lively, inclusive and creative hub, a crossroads where artists, families and visitors meet. "There are dancers, musicians, ceramic artists and writers all gathered under one roof. It's the people's house!"

Se réinventer

Arrivée quelques mois avant la pandémie, Séverine a dû composer avec une période de grands bouleversements. Sous la contrainte, elle y a vu une opportunité de créativité et ainsi de revoir et renforcer le rôle du CACD comme moteur d'inclusion et de développement. « La culture n'est pas qu'un divertissement : c'est un levier de cohésion sociale et économique », déclare-t-elle avec conviction.

Fière de son parcours et de celui de sa famille, Séverine résume son intégration avec simplicité : « J'ai choisi Dieppe, mais Dieppe m'a aussi choisie. »

Son message aux nouveaux arrivants : « Restez curieux, impliquez-vous, et surtout, offrez votre voix : ici, la communauté grandit avec vous ».

Reinventing herself

Arriving just a few months before the pandemic, Séverine faced a period of major upheaval. But in that challenge, she saw opportunity, a chance to rethink and strengthen the Centre's role as a force for inclusion and growth. "Culture isn't just entertainment. It's a lever for social and economic cohesion," she says with conviction.

Proud of her own journey and that of her family, Séverine reflects with gratitude: "I chose Dieppe, but Dieppe chose me, too."

Her message to newcomers is simple: "Stay curious, get involved and above all, speak up. Every new voice adds to our story."

**J'ai choisi Dieppe, mais
Dieppe m'a aussi choisie.**

Séverine Fox

Directrice générale
Centre des arts et de la culture
de Dieppe

**I chose Dieppe, but Dieppe
chose me, too.**

Séverine Fox

General Director
Dieppe Arts and Culture Centre





FAITES LA DIFFÉRENCE DANS VOTRE COMMUNAUTÉ!

La Ville de Dieppe invite les résidents à se joindre à ses comités consultatifs. Ces comités recueillent vos idées et avis sur des sujets qui façonnent la municipalité et améliorent la qualité de vie de tous.

En devenant membre, vous pouvez partager vos connaissances, votre enthousiasme et votre fierté communautaire pour contribuer concrètement à votre ville. Chaque voix compte et peut avoir un impact réel!

Carmen Renault n'est pas étrangère aux comités municipaux ayant siégé au Comité des personnes âgées de Dieppe, au comité Municipalité amie des aînés en plus d'avoir participé au lancement de l'initiative Frigo Med.

MAKE A DIFFERENCE IN YOUR COMMUNITY!

The City of Dieppe invites residents to join its advisory committees. These committees bring together ideas and perspectives that help shape the municipality and enhance the quality of life for everyone.

As a committee member, you can share your knowledge, enthusiasm and community pride, and make a real contribution to your city. Every voice counts and can have a meaningful impact.

Carmen Renault is no stranger to municipal committees, having served on the Dieppe Seniors' Committee, the Friends of Seniors Advisory Committee, and helped launch the Frigo Med initiative.

M'impliquer dans les comités de la Ville m'a permis de contribuer concrètement à notre communauté et de rencontrer des gens passionnés. Chaque participation compte et peut vraiment faire la différence.



Getting involved in city committees has allowed me to make a tangible contribution to our community and meet passionate people. Every effort counts and can truly make a difference.

Carmen Renault

La Ville cherche actuellement des participants pour plusieurs comités. Pour manifester votre intérêt, remplissez simplement le formulaire disponible au dieppe.ca/comites

Votre engagement est précieux pour bâtir une communauté vivante, inclusive et dynamique. Participez à un comité et aidez à façonner l'avenir de Dieppe!

The City is currently recruiting for several committees. To express your interest, simply complete the form available at dieppe.ca/committees

Your commitment is essential to building a vibrant, inclusive and dynamic community. Join a committee and help shape Dieppe's future!

LA MAISON DE JEUNES SE RÉINVENTE POUR ET AVEC LES JEUNES

La rentrée 2025 marque un nouveau départ pour la Maison de jeunes à Dieppe. Sous la direction de Chantal Landry, en poste depuis deux ans, l'organisme a entrepris une réflexion stratégique pour redéfinir sa mission et mieux répondre aux besoins des adolescents.

« On sait maintenant plus clairement pourquoi la Maison existe et ce qu'on veut accomplir : bâtir des programmes et des services qui comblent de vrais besoins dans la communauté », explique Mme Landry.

L'un des résultats de cette démarche est le programme Corail, lancé en septembre. Destiné aux jeunes de 12 à 18 ans, il propose un espace inclusif 2SLGBTQIAA+ où des ateliers et activités favorisent les connexions avec soi-même et avec les autres.

Avec cette relance vient aussi le besoin de bénévoles et de partenaires. « On veut travailler main dans la main avec la communauté pour répondre aux besoins des jeunes. On invite les entreprises, les organismes et les résidents à partager leurs idées afin que la Maison de jeunes continue d'imaginer une génération engagée, confiante et résiliente », conclut Mme Landry.

DIEPPE YOUTH HOUSE REINVENTS ITSELF FOR AND WITH YOUNG PEOPLE

The start of the 2025 school year marks a new beginning for the Dieppe Youth House. Under the leadership of Chantal Landry, who has been in the role for two years, the organization has carried out a strategic review to redefine its mission and better respond to the needs of local teenagers.

"We now have a clearer sense of why the House exists and what we want to achieve: to create programs and services that truly meet the needs of our community," explains Landry.

One outcome of this process is the Coral Program, launched in September. Aimed at youth aged 12 to 18, it offers an inclusive 2SLGBTQIAA+ space where workshops and activities help participants connect with themselves and with others.

The review also brings new opportunities for volunteers and partners. "We want to work hand in hand with the community to meet the needs of young people. We invite businesses, organizations and residents to share their ideas so that the Youth House can continue to inspire an engaged, confident and resilient generation," says Landry.

**On sait maintenant plus
clairement pourquoi la Maison existe
et ce qu'on veut accomplir.**

**We now have a clearer sense
of why the House exists and
what we want to achieve.**

Chantal Landry

Directrice - Maison de jeunes à Dieppe
Director - Dieppe Youth House

ORGANISMES COMMUNAUTAIRES

Club de patinage de vitesse Cyclones de Codiak

Un environnement inclusif pour apprendre à patiner, découvrir le patinage de vitesse et y progresser, tout en partageant amitié, dépassement de soi, performance et passion sportive.

Info : info@codiaccyclones.ca
www.codiaccyclones.ca/fr

Les ami.e.s de la Nature du Sud-Est du Nouveau-Brunswick

Joignez une communauté passionnée par la nature, la découverte et le respect de l'environnement. Le club organise une présentation et une sortie par mois.

Info : 506.227.1493
Ami.e.snature@gmail.com
sites.google.com/site/lesamiesdelanature

Club d'âge d'or de Dieppe

Bienvenue aux 50 ans et plus! Situé au 445, avenue Acadie, le club permet aux membres de profiter de différentes activités sociales et de faire du bénévolat.

Info : 506.383.6970
Lhle155@gmail.com

Club de montage de mouches de Dieppe

Le club se rencontre pour monter des mouches tous les mardis au parc Rotary St-Anselme jusqu'en avril. Tout le monde est invité, c'est gratuit!

Info : 506.874.0196
info@dieppeflytying.com
www.dieppeflytying.com

COMMUNITY ORGANIZATIONS

Codiak Cyclones Speed Skating Club

An inclusive environment where participants can learn to skate, discover and develop in speed skating, and share in friendship, self-improvement, performance and a passion for sport.

Info: info@codiaccyclones.ca
www.codiaccyclones.ca

Ami.e.s de la nature du Sud-Est du Nouveau-Brunswick

Join a community passionate about nature, discovery and respect for the environment. We host monthly talks and guided outings.

Info: 506.227.1493
Ami.e.snature@gmail.com
sites.google.com/site/lesamiesdelanature

Dieppe Golden Age Club

Welcome to anyone 50 or over! Located at 445 Acadie Avenue, the club gives members a chance to enjoy social activities and get involved as volunteers.

Info: 506.383.6970
Lhle155@gmail.com

Dieppe Fly Tying Club

Every Tuesday until April, the club gathers at Rotary St-Anselme Park for fly-tying sessions. Our meetings are free to attend and open to all!

Info: 506.874.0196
info@dieppeflytying.com
www.dieppeflytying.com



Lames d'or de Dieppe

Club pour apprendre à patiner ou pratiquer le patinage artistique.

Info : info@lamesdordieppe.com
www.dieppegoldblades.com

Cadets 3006 Dieppe

Programme francophone gratuit pour les 12 à 18 ans avec activités axées sur le plein air et activités optionnelles comme le tir de précision ou la fanfare.

Info : 506.229.1147
Jean-Denis.Arseneault@cadets.gc.ca
www.facebook.com/Cadets3006Dieppe

Club Extenso

La gymnastique rythmique, c'est un magnifique sport olympique qui combine la gymnastique, le ballet, la danse et la manipulation d'engins. Niveaux récréatif, précompétitif et compétitif.

Info : 506.878.8619
extensogym@gmail.com
www.clubextenso.wixsite.com/extenso

Centre de ressource familiale à la petite enfance

Participez à nos séances prénatales, groupes pour nouveaux parents, ateliers sur le développement de l'enfant, et activités amusantes pour toute la famille.

Info : 506.384.7874
admin@frc-crf.com
www.frc-crfmoncton.com/programs

Dieppe Gold Blades

A club for learning to skate or practising figure skating.

Info: info@lamesdordieppe.com
www.dieppegoldblades.com

3006 Dieppe Cadets

A free French-language program for youth aged 12 to 18, offering outdoor adventures and optional activities like precision shooting and band.

Info: 506.229.1147
Jean-Denis.Arseneault@cadets.gc.ca
www.facebook.com/Cadets3006Dieppe

Club Extenso

An amazing Olympic sport that combines gymnastics, ballet, dance and apparatus manipulation. Recreational, pre-competitive and competitive levels.

Info: 506.878.8619
extensogym@gmail.com
www.clubextenso.wixsite.com/extenso

Early Childhood Family Resource Centre

Join our prenatal sessions, new-parent groups, child development workshops and fun, family-friendly activities.

Info: 506.384.7874
admin@frc-crf.com
www.frc-crfmoncton.com/programs



PLUS PROPRE, PLUS VERT, PLUS DURABLE

Le traitement des eaux usées est une industrie où certaines odeurs sont inévitables, mais TransAqua continue de prendre des mesures pour en minimiser l'émission. À la suite de notre projet de modernisation de 90,4 millions de dollars, mis en service en 2020, TransAqua est passé d'un système de traitement chimique primaire amélioré à un système de traitement biologique secondaire. Ce changement a nécessité l'identification et la mise en œuvre de nouvelles mesures d'atténuation des odeurs.

Depuis 2021, TransAqua a investi plus de 7 millions de dollars afin de moderniser ses installations et de réduire les émissions d'odeurs fugitives à la fois à l'usine de traitement des eaux usées et à l'installation de compostage. Parmi les principales améliorations, on compte l'ajout de chaux liquide au procédé de traitement, l'agrandissement de la plateforme de traitement du compost et l'utilisation de bâches protectrices GORE pour mieux contenir les émissions et améliorer la qualité du compost.

Au cours des 20 dernières années, TransAqua est devenu un chef de file dans la réutilisation bénéfique des biosolides en produisant un compost de haute qualité offert gratuitement à la communauté. En 2024, nous avons élargi ce programme afin d'inclure le secteur agricole local, qui utilise maintenant 48 % de tout le compost approuvé, assurant ainsi que le sous-produit de notre processus de traitement soit retourné à l'environnement. Voilà la concrétisation de l'économie circulaire verte chez TransAqua.

CLEANER, GREENER, BETTER

Wastewater treatment is an industry where some odours are inherent, but TransAqua continues to take steps to minimize their release. Following our \$90.4 million upgrade project, which came online in 2020, TransAqua transitioned from a primary enhanced chemical treatment system to a secondary biological treatment system. With this change came the need to identify and implement new odour mitigation measures.

Since 2021, TransAqua has invested over \$7 million to modernize its facilities and reduce fugitive odour emissions at both the Wastewater Treatment Facility and the Composting Facility. Key improvements include adding liquid lime to the treatment process, expanding the compost curing area, and using GORE protective covers to better contain emissions and enhance compost quality.

Over the last 20 years, TransAqua has become a leader in the beneficial reuse of biosolids by producing high-quality compost and offering it to the community free of charge. In 2024, we expanded this program to include the local agricultural sector, which now uses 48% of all approved compost; ensuring the byproduct of our treatment process is returned to the environment. This is the green circular economy in action at TransAqua.



Si vous remarquez des odeurs que vous croyez liées à nos activités, veuillez communiquer avec nous à l'adresse info@transaqua.ca ou au 506.850.4431. Un membre de notre personnel sera alors dépêché sur place pour enquêter.

If you notice odours that you believe may be related to our process, please contact info@transaqua.ca or call 506.850.4431, and a staff member will be dispatched to investigate.

2011



2025





ATTENTION AU MONOXYDE DE CARBONE CET HIVER

Le monoxyde de carbone (CO) est un gaz qu'on ne voit pas, ne sent pas et ne goûte pas. Le CO est produit par la combustion incomplète du bois, de l'essence, du gaz naturel ou du propane. Un mauvais entretien, une ventilation insuffisante ou une installation défectueuse peuvent provoquer son accumulation dans votre résidence.

Pour vous protéger :

- Installez des avertisseurs de CO conformes aux normes canadiennes à chaque étage.
- Vérifiez que vos appareils à combustion sont bien installés, entretenus et évacuent les gaz à l'extérieur.
- Faites inspecter annuellement votre chauffe-eau, poêle à gaz et cheminée par un technicien qualifié.
- N'utilisez jamais de génératrice, barbecue ou réchaud à l'intérieur ou dans un garage.
- Ne laissez jamais fonctionner votre voiture dans un garage attaché à la maison, même si la porte est ouverte.

BEWARE OF CARBON MONOXIDE THIS WINTER

Carbon monoxide (CO) is a gas that you cannot see, smell or taste. It is produced when wood, gasoline, natural gas or propane burns incompletely. Poor maintenance, inadequate ventilation or faulty installation can cause CO to build up in your home.

Protect yourself:

- Install CO alarms that meet Canadian standards on every floor.
- Make sure combustion appliances are properly installed, maintained and vented to the outside.
- Have your water heater, gas stove and chimney inspected each year by a qualified technician.
- Never use a generator, barbecue or stove indoors or in a garage.
- Never leave your car running in a garage attached to the house, even if the door is open.

Symptômes à surveiller • Watch for warning signs



Maux de tête
Headache



Nausée
Nausea



Essoufflement
Shortness of breath



Étourdissements
Dizziness



Fatigue

En cas d'une exposition potentielle au CO, évacuez immédiatement le bâtiment et appelez le 9-1-1.

If you suspect CO exposure, leave the building right away and call 9-1-1.

DES ENTREPRENEURS PASSIONNÉS AU CŒUR DE NOTRE DÉVELOPPEMENT

Dieppe continue de croître avec un dynamisme remarquable. On y retrouve maintenant plus de 1 200 entreprises dans des secteurs variés. Ce tissu entrepreneurial diversifié contribue à la vitalité et à la résilience de notre économie locale.

L'année 2025 s'inscrit dans cette lancée, avec l'arrivée de plusieurs nouvelles entreprises et services qui répondent aux besoins d'une population en pleine évolution. Parmi les ouvertures, notons **Grey Matlock Bakery, Kim's K-Chicken, Click & Chew, Ziryab Culture Café, Shop Santé** et **Oscar Wylee**, une boutique de lunettes située à la Place Champlain.

Ces entreprises, venues de différents horizons, ont choisi Dieppe pour plusieurs bonnes raisons : la disponibilité de travailleurs qualifiés, les coûts d'opération avantageux, les emplacements stratégiques, les infrastructures modernes, le réseau de transport efficace et l'excellente qualité de vie.

PASSIONATE ENTREPRENEURS AT THE HEART OF OUR DEVELOPMENT

Dieppe continues to grow with remarkable energy and drive. Today, more than 1,200 businesses operate here in a wide range of sectors. This diversity contributes to the vitality and resilience of the local economy.

The year 2025 builds on this momentum with the arrival of several new businesses and services to meet the needs of a growing and evolving population. Recent openings include **Grey Matlock Bakery, Kim's K-Chicken, Click & Chew, Ziryab Culture Café, Shop Santé** and **Oscar Wylee**, an eyewear boutique in Champlain Place.

These companies, all from diverse backgrounds, chose Dieppe for many good reasons: skilled workers, competitive operating costs, strategic locations, modern infrastructure, an efficient transportation network and an excellent quality of life.

Nous tenons aussi à souligner l'ouverture du **Centre de santé gériatrique de Dieppe**, sur la rue Champlain, qui marque une étape importante pour notre communauté. Première clinique du genre dans le sud-est de la province, elle offre un accompagnement de proximité aux personnes âgées, en tenant compte de leur réalité médicale et sociale. Ce nouveau service montre que le développement de Dieppe ne se limite pas à l'économie : il touche aussi la santé, le bien-être et la qualité de vie de ses résidents.

Another significant new addition is the **Healthy Aging Clinic** on Champlain Street, the first of its kind in southeastern New Brunswick. The clinic provides local support to seniors, taking both their medical and social needs into account. This new service reminds us that Dieppe's development is not only economic but also focused on health, well-being and quality of life.

Autre moment fort de l'année : la réouverture officielle du Canadian Tire de Dieppe après d'importantes rénovations. Ce magasin est le tout premier au Nouveau-Brunswick à adopter une toute nouvelle configuration, conçue pour améliorer l'expérience des clients, tant au niveau de l'aménagement que de l'offre de produits. Cette transformation démontre la confiance renouvelée de l'entreprise envers notre communauté.

A further highlight of the year is the official reopening of Dieppe's Canadian Tire after major renovations. It is the first store in New Brunswick to adopt a completely redesigned layout that improves the customer experience, both in flow and product selection. This milestone reflects the company's renewed confidence in the community.

La famille Lauzon s'est réunie pour souligner l'inauguration officielle du nouveau magasin.

The Lauzon family gathered to celebrate the official opening of the new store.

Soulignons aussi l'expansion de **Eddy Group**, une entreprise reconnue dans la distribution de produits électriques et de plomberie, qui a choisi de se relocaliser à Dieppe afin de profiter de conditions propices à sa croissance.

Qu'il s'agisse d'entreprises en démarrage ou en expansion, nous sommes là pour vous accompagner à chaque étape. Nos services sont conçus pour vous aider à réussir en affaires grâce à des conseils d'experts, un accompagnement personnalisé, l'accès à des données de marché et à des emplacements stratégiques : tout ce qu'il faut pour bien démarrer ou aller encore plus loin.

Also noteworthy is the expansion of **Eddy Group**, a respected distributor of electrical and plumbing products, which has chosen to relocate to Dieppe to take advantage of strong growth conditions.

Whether you are launching a start-up or expanding an existing business, we are here to support you every step of the way. Our services provide expert advice, personalized guidance, access to market data and strategic locations: everything you need to start strong and keep growing!



**EXPANSION
DIEPPE**

www.expansiondieppe.ca

CLIENT DIFFICILE : QUOI FAIRE?

Offertes par l'unité de police communautaire du Service régional de Codiak de la GRC

L'Unité de police communautaire du Service régional de Codiak de la GRC offre des formations sur la désescalade à la communauté d'affaires locale. Cette séance d'une heure est animée par leur équipe expérimentée d'agents d'intervention communautaire, d'agents de programmes communautaires et de policiers de l'Unité de police communautaire.

Apprenez comment agir si vous êtes confrontés à un individu qui pourrait vivre une crise de santé mentale, qui est sous l'influence de l'alcool, qui perturbe un lieu d'affaires ou qui refuse de quitter les lieux. L'équipe de police communautaire donnera des conseils sur la façon d'évaluer une situation et de trouver une solution sécuritaire pour tous.

Il ne s'agit pas d'un cours d'autodéfense. Cette formation se concentre sur la façon de désamorcer verbalement une situation difficile en évitant les luttes de pouvoir et en communiquant clairement.

Abonnez-vous à GRC NB sur Facebook pour découvrir l'horaire des prochaines formations.

Vous souhaitez réserver une séance pour votre entreprise ou obtenir plus d'informations? Contactez l'Unité de police communautaire à CPPC-Codiak@rcmp-grc.gc.ca

DEALING WITH DIFFICULT CLIENTS

Offered by Codiak Regional RCMP's Community Policing Unit

The Codiak Regional RCMP's Community Policing Unit is offering de-escalation training to the local business community. This one-hour session is hosted by our experienced team of Community Intervention Officers, Community Program Officers and police officers from the Community Policing Unit.

Learn how to proceed when confronted by an individual who could be experiencing a mental health crisis, is under the influence of alcohol, is causing a disruption in a place of business, or refuses to leave the premises. The Community Policing team will give tips on how to assess a situation and work towards finding a safe solution.

This is not a self-defence course. The training focuses on how to verbally defuse a challenging situation by avoiding power struggles and communicating clearly.

Follow RCMP NB on Facebook to find out when the next training is scheduled.

Looking to book a session for your business or need more information? Contact the Community Policing Unit, at CPPC-Codiak@rcmp-grc.gc.ca



MILLE FEUX POUR RÉCHAUFFER L'HIVER

Cet hiver, le Centre des arts et de la culture de Dieppe illumine la saison avec une programmation vibrante.

Un Noël féérique avec Art Richard émerveillera les familles. La Compagnie Rassegna vous transportera vers la Méditerranée, tandis que Bisailon et Cayenne insuffleront un souffle neuf. Quand le froid pique, Yves Doucet réchauffera par son humour. Place ensuite à Gabio, qui fera danser Dieppe au rythme du reggaeton, de la house et du vogue. Enfin, le spectacle RACINES du Pays de la Sagouine promet une grande fête d'humour, de théâtre et de musique.

Mais l'hiver se vit aussi en créant : ateliers de céramique, peinture, linogravure et bien plus, ouverts à tous les âges. Et la galerie se transformera en accueillant les œuvres de Catherine Arseneault jusqu'au 16 février.

Cet hiver, laissez les arts et la créativité réchauffer vos journées au cœur de Dieppe en profitant aussi du délicieux menu du café Ziryab.

Expo Galerie - Catherine Arseneault



Gallery Expo - Catherine Arseneault

A SEASON OF LIGHT AND CREATIVITY

This winter, the Dieppe Arts and Culture Centre is lighting up the season with a vibrant and inspiring program.

A magical Christmas with Art Richard will enchant families, while Compagnie Rassegna takes audiences on a musical journey to the Mediterranean. Alphonse Bisailon and Cayenne will bring new energy to the stage, and when the cold bites, Yves Doucet will chase it away with his sharp humour. Next up, Gabio will get Dieppe moving with an electrifying blend of reggaeton, house and vogue. And to top it all off, Pays de la Sagouine's RACINES promises a feast of laughter, theatre and music.

Winter is also a perfect time to explore your creative side. Workshops in ceramics, painting, linocut and more are open to all ages. Meanwhile, the gallery will be transformed by the works of Catherine Arseneault, on display until February 16.

This winter, let art and creativity warm your days in the heart of Dieppe, and don't forget to enjoy the delicious menu at Café Ziryab.

Obtenez jusqu'à

5 000 \$*

de primes en argent!

En prenant ou en transférant
votre prêt hypothécaire chez UNI.

*Des conditions s'appliquent.

**Acheter une
maison, c'est
simple lorsqu'on
est bien accompagné.**

Profitez de l'offre maintenant.
Contactez-nous!



1 888 359-1357

uni.ca/parlez-maison

Get up to

***\$5,000**

in cash bonuses!

When you take out or transfer
a mortgage with UNI.

*Conditions apply.

**Buying a home is
easy when you have
the right support.**

Take advantage of the
offer now. Contact us!

1-888-359-1357

uni.ca/homebuying



un choix qui compte
a choice that counts

